

Revue de presse du  
Festival  
Les Tréteaux du Maroni

*Les Rencontres du Bout des Mondes -*  
Edition 2011

# FRANCE-GUYANE

[www.franceguyane.fr](http://www.franceguyane.fr)

## Tamango, de New York à Saint-Laurent

Le danseur  
guyanais,  
(re)connu  
à New York  
pour son talent,  
sera présent  
à la 5<sup>e</sup> édition  
des Tréteaux  
du Maroni qui  
débutent samedi



page 4

# Tamango aux Rencontres du bout des mondes

Tandis que la presse américaine ne cesse de chanter les louanges du danseur guyanais Tamango, ce dernier reste peu connu dans son propre pays. À l'occasion de cette 5<sup>e</sup> édition des Tréteaux du Maroni, il présentera son tout premier spectacle en solo, **Trois Rivières**.

« Tamango, the French Guianese tap dancer... ». Ainsi commence un article du New York Times de 2007, qui faisait une critique élogieuse du spectacle Bay Mo Dilo que Tamango avait créé avec sa compagnie Urban Tap. Le quotidien new yorkais évoque ainsi des « typical scenes from Guadeloupe and French Guiana » et « Léon Gontrand Damas, the French Guianese poet », dont le visage apparaît dans le show. Peu connu chez lui, Tamango ne manque pourtant pas une occasion, par son art, d'embarquer le spectateur pour un voyage non seulement dans les contrées qui l'ont vu naître, mais aussi dans l'histoire, celle de l'esclavage, période pendant laquelle est né le tap dance (ou claquettes). Mais pour cette cinquième édition du festival Les Tréteaux du Maroni,

## Aux côtés des plus grands

Il est à noter que Tamango a travaillé avec les plus grands, qu'il s'agisse de danseurs, tels que le japonais Min Tanaka (également chorégraphe) au prestigieux Opéra de Paris, ou encore le légendaire Jimmy Slyde, mais aussi Chuck Green et Gregory Hines (liste non exhaustive), ou qu'il s'agisse de musiciens comme Bobby McFerrin, Chucho Valdes, musicien cubain désigné par Jazz Magazine comme « le pianiste le plus complet au monde », le percussionniste portoricain Giovanni Hidalgo ou encore le saxophoniste David Murray, pour ne citer qu'eux. Tamango a également travaillé avec le chorégraphe français Philippe Decouflé qui a mis en scène la cérémonie d'ouverture des JO d'Albert-

édition un peu particulière qui porte le nom de Rencontres du bout des mondes (lire par ailleurs), le danseur présentera son tout premier spectacle solo et intimiste **Trois Rivières**.

Né à Cayenne le 29 janvier 1965, Tamango H. Van Cayseele quitte la Guyane à l'âge de 9 ans pour retrouver son père adoptif à Paris. Les relations étant difficiles, il quitte la maison définitivement à 18 ans. C'est pourtant ce père qui lui fera découvrir les claquettes. À peine âgé de 20 ans, il intègre l'American center avec la danseuse Sarah Petronio, et les Beaux-arts à Paris. Les claquettes ont été pour lui une véritable découverte. « Je n'étais plus le même. J'avais trouvé mon langage », explique-t-il, dans un sourire.

Après avoir tourné un peu partout en Europe (Espagne, Suisse, Allemagne, Angleterre...), lui et son groupe décident de partir pour la Big Apple. Une décision prise au hasard : « On a joué à pile ou face Rio ou New York ». Le voilà parti pour l'Amérique du Nord : « Là, je suis vraiment rentré dans le monde du tap dance. Ce n'est pas qu'une danse, c'est une culture, une mentalité, un mental ». Aux États-Unis, il découvrira aussi ce qui deviendra sa troisième culture, après la Guyane et l'Hexagone. Trois étapes de sa vie qui ont été autant « de renaissances », tant les bouleversements, notamment émotionnels, ont été à chaque fois importants. Mais aujourd'hui, ces trois « parties » sont en lui, le constituent intégralement et lui ont inspiré son tout premier spectacle solo, un triptyque, **Trois Rivières**.

Orianne CORMIER ■



Pour la deuxième fois, Tamango présentera son travail au public guyanais et pas n'importe lequel : son premier « vrai spectacle en solo », **Trois Rivières**, fruit de ce qu'il est, un être qui s'est construit à partir de trois « naissances », de trois cultures, une en Guyane, une à Paris et une autre à New York

/ photos OC

## Une cinquième édition étalée

Cette année, les Tréteaux du Maroni se dérouleront sur **trois semaines**, du 9 au 30 avril. Intitulée **Rencontres du bout des mondes**, cette édition 2011 sera placée sous le thème de « **L'art et le sacré** ».

Souhaitant offrir un meilleur accueil et du public, et des artistes, Ks and Co, organisatrice du festival les Tréteaux du Maroni, s'est lancée dans un chantier de struc-

ture du sacré, cette cinquième édition, dont le budget s'élève autour des 80 000 euros, accueillera également la chanteuse américaine de gospel Peggy Pettit Tissier, et Energia Pura,

gré de ses pérégrinations dans la ville, des chants polyphoniques. Des rencontres possibles également par la mise en place cette année d'apéritifs ouverts au public tous les samedis.



né le tap dance (ou claquettes). Mais pour cette cinquième édition du festival Les Tréteaux du Maroni,

## Aux côtés des plus grands

Il est à noter que Tamango a travaillé avec les plus grands, qu'il s'agisse de danseurs, tels que le japonais Min Tanaka (également chorégraphe) au prestigieux Opéra de Paris, ou encore le légendaire Jimmy Slyde, mais aussi Chuck Green et Gregory Hines (liste non exhaustive), ou qu'il s'agisse de musiciens comme Bobby McFerrin, Chucho Valdes, musicien cubain désigné par Jazz Magazine comme « le pianiste le plus complet au monde », le percussionniste portoricain Giovanni Hidalgo ou encore le saxophoniste David Murray, pour ne citer qu'eux. Tamango a également travaillé avec le chorégraphe français Philippe Decouflé qui a mis en scène la cérémonie d'ouverture des JO d'Albertville, à laquelle il a participé.

langage », explique-t-il, dans un sourire.

Après avoir tourné un peu partout en Europe (Espagne, Suisse, Allemagne, Angleterre...), lui et son groupe décident de partir pour la Big Apple. Une décision prise au hasard : « On a joué à pile ou face Rio ou New York ». Le voilà parti pour l'Amérique du Nord : « Là, je suis vraiment rentré dans le monde du tap dance. Ce n'est pas qu'une danse, c'est une culture, une mentalité, un mental ». Aux États-Unis, il découvre aussi ce qui deviendra sa troisième culture, après la Guyane et l'Hexagone. Trois étapes de sa vie qui ont été autant « de renaissances », tant les bouleversements, notamment émotionnels, ont été à chaque fois importants. Mais aujourd'hui, ces trois « parties » sont en lui, le constituent intégralement et lui ont inspiré son tout premier spectacle solo, un triptyque, Trois Rivières.

Orianne CORMIER ■

↳ Site : <http://www.urbantap.org>



à partir de trois « naissances », de trois cultures, une en Guyane, une à Paris et une autre à New York / photos DC

# Une cinquième édition étalée

Cette année, les Tréteaux du Maroni se dérouleront sur **trois semaines**, du 9 au 30 avril. Intitulée **Rencontres du bout des mondes**, cette édition 2011 sera placée sous le thème de « **L'art et le sacré** ».

Souhaitant offrir un meilleur accueil et du public, et des artistes, Ks and Co, organisatrice du festival les Tréteaux du Maroni, s'est lancée dans un chantier de restructuration. « On vise l'excellence, assume ainsi Ewlyne Guillaume, co-directrice de la compagnie saint-laurentaine. On veut pouvoir accueillir des spectacles qui demandent une technique un peu plus poussée ou un espace plus ouvert. Si on veut que le festival soit plus attractif pour le public et les artistes, il faut développer les infrastructures ». Ce souhait de développement, combiné à un calendrier serré avec le festival des cultures urbaines, a eu pour conséquence d'étaler les spectacles sur trois semaines. Avec, toutefois, la volonté de conserver une dernière semaine particulièrement intense qui se clôturera par un concert. Placée sous la thématique de l'art et

du sacré, cette cinquième édition, dont le budget s'élève autour des 80 000 euros, accueillera également la chanteuse américaine de gospel Peggy Pefitt Tissier, et Energia Pura, qui fera des démonstrations de capoeira. La compagnie organisatrice présentera également sa nouvelle création Kaïdara, récit initiatique africain.

Si les Tréteaux sont traditionnellement organisés sur une semaine, forme qu'ils devraient reprendre en 2012, c'est pour pouvoir garder les artistes durant tout le festival et permettre ainsi les échanges. Bien qu'étalées cette année, ces Rencontres du bout des mondes pourront tout de même avoir lieu, notamment par la présence de deux invités en résidence : le Guyanais Tamango, déjà arrivé dans la capitale de l'Ouest (lire ci-dessus) et le groupe surinamais Seketi Mujer, qui partagera avec la population, au

gré de ses pérégrinations dans la ville, des chants polyphoniques. Des rencontres possibles également par la mise en place cette année d'apéritifs ouverts au public tous les samedis soir. Le premier, qui lancera ainsi les festivités ce samedi à partir de 20 heures, aura comme invité Tamango. Ce dernier devrait assurer une petite prestation avec le jeune groupe de hip-hop Crazy crew. Une rencontre sera aussi orchestrée lors d'une conférence-débat le jeudi 28 avril à 18 heures sur « Le théâtre dans la cité », dans le cadre des jeudis du patrimoine. « Ce seront des rencontres à tiroirs », conclut en souriant Ewlyne Guillaume.

O. C. ■

↳ Site : <http://www.lestreteauxdu-maroni.com>. Retrouvez également le programme complet sur [www.franceguyane.fr](http://www.franceguyane.fr)

Ewlyne Guillaume, de Ks and Co : « Si on veut que le festival soit plus attractif pour le public et les artistes, il faut développer les infrastructures ».



# FRANCE-GUYANE

[www.franceguyane.fr](http://www.franceguyane.fr)

## Les Tréteaux dès samedi, 18 h 30

► La soirée d'ouverture des Rencontres du bout des mondes qui aura lieu demain, débute à 18 h 30 — et non à 20 heures comme écrit dans notre édition d'hier — à la case de Ks and Co au Camp de la Transportation, à Saint-Laurent. Au programme : apéritif festif et inauguration du Kokoresto et présentation de la compagnie Urban Tap avec le danseur guyanais Tamango H. Van Cayseele Stanislas.

Pour sa cinquième édition, le festival les Tréteaux du Maroni prend la forme de Rencontres du bout des mondes et se poursuivra jusqu'au 30 avril. Au menu : du chant, de la musique, de la danse, du théâtre, des ateliers et des déambulations de rue.

► Programme disponible sur le site  
[www.lestreteauxdumaroni.com](http://www.lestreteauxdumaroni.com)  
et sur [www.compagnie-ksandco.org](http://www.compagnie-ksandco.org)

# FRANCE-GUYANE

[www.franceguyane.fr](http://www.franceguyane.fr)

## Les Tréteaux du Maroni

C'est ce samedi que s'ouvre la 5<sup>e</sup> édition des Tréteaux du Maroni, ou les rencontres des bouts des mondes, sur le thème « L'art et le sacré ». En invité, la compagnie Urban Tap du danseur guyanais de tap dance Tamango, autour d'un apéritif festif. Le festival se déroulera jusqu'au 30 avril. Suivez nos prochaines éditions pour en connaître le programme étape par étape.

↳ Ouverture à 18h30, cases théâtre 4 et 8 au camp de la Transportation à Saint-Laurent-du-Maroni.

PARU VENDU - Mardi 12 Avril 2011

## THEATRE

### RENCONTRES DU BOUT DU MONDE

Du Samedi 09/04/11 au Samedi 30/04/11

SAINT-LAURENT

L'édition 2011 perpétue dans cette démarche artistique et met à l'honneur de nouvelles régions du monde : la France, les Etats-Unis, tandis que d'autres témoignent de leur fidélité en revenant chaque année en Guyane, terre d'accueil du Festival. C'est le cas du Surinam et du Brésil.

L'originalité de ces rencontres Des représentations publiques, des rencontres et des ateliers nous feront voyager à la

découverte du monde shamanique bushinenge et amérindien. Des ateliers d'initiation au Tap Dance sont également au programme en direction du public de l'Ouest guyanais (St Laurent du Maroni, Mana) entre le 9 et le 30 avril 2011. Ces ateliers se feront en partenariat avec le Centre communal des Musiques en Live de Saint-Laurent du Maroni et le festival des Cultures Urbaines, du 1<sup>er</sup> au 8 mai 2011.

Contact presse : Eva Zonca [eva.zonca@ez-redaction.com](mailto:eva.zonca@ez-redaction.com) / 0694 97 74 09

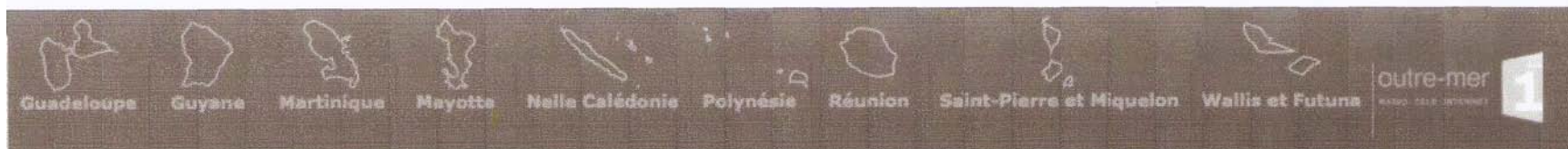
Compagnie Ks and Co •  
[info@compagnie-ksandco.org](mailto:info@compagnie-ksandco.org)

Tél : 0594 34 26 88 / 0694 20 97 90 •





Emission TV "TNT" mercredi 13 Avril à 20h00 - Ewlyne Guillaume et Tarrango



## VOTRE GUIDE TV

Cherchez un programme dans le guide TV de la 1ère

Heure :  Thèmes :  Date :  Chaîne :

### PROGRAMMES DU 12/04/2011 AU 28/04/2011

PLAGE HORAIRE PRÉCÉDENTE	19h30	20h00	20h30	PLAGE HORAIRE SUIVANTE
Mardi 12/04	19h30 - 20h00 JOURNAL GUYANE (LE)	20h00 - 20h05 METEO	20h05 - 20h11 - 20h52 AKOUA TNT (TOUTE NOUVELLE TENDANCE)	20h52 - 22h2 UNE FAMILLE
<b>Mercredi 13/04</b>	19h30 - 19h55 JOURNAL GUYANE (LE)	19h55 - 20h0 METEO	20h00 - 20h06 - 20h56 AKOUA TNT (TOUTE NOUVELLE TENDANCE)	20h50 - 21h40 SOUL DEEP (AU
Jeudi 14/04	19h30 - 19h55 JOURNAL GUYANE (LE)	19h55 - 20h04 METEO	20h04 - 20h08 - 20h50 AKOUA TNT (TOUTE NOUVELLE TENDANCE)	20h50 - 22h30 SOMETHING TH
Vendredi 15/04	19h30 - 19h58 JOURNAL GUYANE (LE)	19h58 - 20h0 METEO	20h00 - 20h43 AKOUA TNT (TOUTE NOUVELLE TENDANCE)	20h43 - 21h24 BURN NOTICE (SAISON 1)
Samedi 16/04	19h30 - 19h58 JOURNAL GUYANE (LE)	19h58 - 20h02 - 21h33 METEO	20h02 - 21h33 ONE LOVE FESTIVAL	
Dimanche 17/04	19h30 - 19h58 JOURNAL GUYANE (LE)	19h58 - 20h02 - 20h40 METEO	20h02 - 20h40 BEAUTIFUL (GUYANE 1ÈRE)	20h40 - 22h39 PARLOIR (THE VI



# FRANCE-GUYANE

www.franceguyane.fr

24

SORTIR DE JOUR COMME DE NUIT



➔ À 19 heures à la case n°4 du Camp de la transportation à Saint-Laurent du Maroni, apéritifs rythmés aujourd'hui avec Energia Pura, demain avec The Free Vibes et samedi avec Seketi Mujer et The Free Vibes, tarif unique à 5 euros. Samedi à 10 heures à la place du marché, The Free Vibes en représentation (3 x 20 minutes, accès libre) pour des ateliers et déambulation de rue.

Les Rencontres du bout des mondes se poursuivent à Saint-Laurent avec Les Tréteaux du Maroni, festival international des arts vivants. À partir d'aujourd'hui, ces rencontres nous font voyager chez nos voisins, au Brésil et au Suriname. Le groupe de musique et de danse Energia Pura qui est né à Récife au Brésil, animera un apéritif au rythme du bérimbau et le Suriname se découvrirra à nous, entre chants polyphoniques et musique moderne avec les groupes Seketi Mujer et The Free Vibes. Le groupe Energia Pura s'est illustré chez nous à diverses occasions (Degra Lanwitt, concours

## Festival Au-delà des fleuves

Les Tréteaux du Maroni jusqu'au 30 avril

de danse et des stages, etc). Seketi Mujer, un groupe féminin invite à travers les chants polyphoniques, au voyage en pays saramaca. Autant de chants de célébration et de mémoire, pour accompagner le dur labeur du quotidien. Quant à The Free Vibes, il oscille entre reggae, roots et dub avec comme référence Marley, Alpha Blondy ou encore Lucky Dube. Le groupe s'unira le temps d'une rencontre aux voix des Seketi Mujer. Trois rencontres qui rythmeront donc cette semaine des Tréteaux, qui accueilleront également par la suite, l'Hexagone et les États-Unis.

NUBIANE ■

FRANCE Guyane - Vendredi 45 Avril 2011

### **Apéro rythmé**

Dans le cadre du festival Les Tréteaux du Maroni, des apéritifs musicaux sont proposés. Ce soir et demain soir, ambiance dub, reggae et roots avec le groupe surinamais The Free Vibes.

➡ A 19 heures au Kokoresto, case théâtre Ks & Co n°4 du camp de la Transportation à Saint-Laurent-du-Maroni. Entrée 5 euros.

# FRANCE-GUYANE

[www.franceguyane.fr](http://www.franceguyane.fr)

## N'oubliez pas !

Ce soir, ambiance dub, reggae et roots avec le groupe surinamais The Free Vibes pour un apéro rythmé dans le cadre du festival Les Tréteaux du Maroni.

➔ A 19 heures au Kokoresto, case

théâtre Ks & Co n°4 du camp de la Transportation de Saint-Laurent du Maroni. Entrée 5 euros.



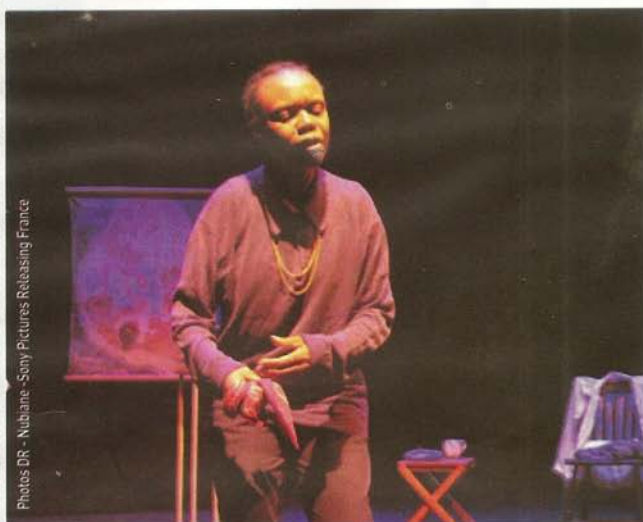
## L'AGENDA DE VOS SORTIES

Semaine du 16 au 22 avril

jusqu'au 30 avril

Festival

### DU BOUT DES MONDES



Photos DR - Nubiane - Sony Pictures Releasing France

LA COMPAGNIE Ks & Co et la ville de Saint-Laurent du Maroni présentent la 5e édition du Festival international des arts vivants Les Tréteaux de Maroni. Au cœur de ces Rencontres du bout des mondes, cette année : l'art et le sacré, notamment, à travers la découverte du monde shamanique bushinenge et amérindien. Après une ouverture avec Tamango, danseur guyanais de tap dance à l'international, ce sont les chants polyphoniques de Seketi Mujer du Suriname, qui berceront le public. Ils exécuteront également des danses du pays saramaka. À partir du 21 avril et jusqu'au 24, les compagnies invitées Éphéméride et Jeunes Plumes proposent de découvrir une co-production théâtrale La séparation des songes, inspiré d'un fait divers sombre. À partir du 27 avril, Peggy Pettitt Tissier (en photo), chanteuse de gospel new-yorkaise, donnera un concert inspiré du voyage. Le théâtre et la poésie clôtureront le festival avec notamment la compagnie Ks & Co qui présentera sa dernière production : Kaïdara, le Labo Théâtre, Le temps d'aimer et Suku Wata Mujer : Souffles. Le festival sera également ponctué de rencontres et d'ateliers.

➔ Jusqu'au 30 avril, au Camp de la transportation à Saint-Laurent du Maroni. Rencontres et apéritifs à 5 euros, ateliers libres, spectacles à 8 et 5 euros, contact : 05 94 34 26 88. Le programme complet sur [www.franceguyane.fr](http://www.franceguyane.fr).

samedi 16 avril

Cinéma

### L'OVNI DE LA 2ND GUERRE



Science-fiction et thriller sont au programme de l'Eldo avec *World invasion : Battle Los Angeles* qui offre un voyage dépayçant. Le film de Jonathan Liebesman, le réalisateur du dernier *Massacre à la tronçonneuse* (2007), s'inspire d'un fait réel qui a eu lieu durant la Seconde Guerre mondiale, baptisé La bataille de Los Angeles. Dans la nuit du 24 au 25 février 1942, un objet volant non identifié a été observé au-dessus de la ville. Ce film à gros budget - près de 100 millions de dollars - a nécessité un entraînement militaire pour tous les acteurs parmi lesquels on retrouve Ne-Yo, acteur de la série *Las Vegas* dans le rôle d'un caporal.



# FRANCE-GUYANE

www.franceguyane.fr

24

SORTIR DE JOUR COMME DE NUIT



photo DR

## Théâtre

### Un fait divers mis en scène

*La séparation des songes* à Saint-Laurent

↳ L'atelier est libre et gratuit. Les représentations sont payantes (8 et 5 euros) au camp de la Transportation de Saint-Laurent du Maroni.

Les Tréteaux du Maroni accueillent à partir de mercredi deux compagnies, Ephéméride Fabrique et Cie et Jeunes plumes et Cie, qui présentent *La séparation des songes* dans le cadre d'une coproduction. Leur intervention débutera par un atelier mercredi à 15 heures puis deux représentations suivront, jeudi à 15 heures pour les scolaires et vendredi à 20 heures pour le tout public.

*La séparation des songes* est le fruit d'une collaboration qui remonte à 2005, alors que la Fabrique Ephéméride recevait Les Jeunes plumes et Cie avec leur spectacle *L'humanité sans la tête*. La fabrique, une ancienne usine électrique dans l'Eure, est le lieu où la compagnie Ephéméride joue ses pièces et en reçoit également. Depuis sa création en 1979, avec de toutes premières créations en 1981, une quarantaine de productions

sont nées, autour de textes jamais joués en France, avec une ouverture sur les auteurs européens. La compagnie a ainsi bâti un répertoire en phase avec les préoccupations contemporaines. Jeunes Plumes et Cie, menée par Céline Liger, est née à Ivry-sur-Seine en 2000, pour une culture fédératrice « qui ne soit pas prisonnière d'une nécessité commerciale ». *La séparation des songes* est tirée du texte de Jean Delabroy, un monologue d'une écriture contemporaine originale. Inspiré d'un fait divers, il laisse la parole à une femme incarcérée pendant des années. Dans la pièce, Céline Liger est dans la peau d'un être aux multiples visages, ambiguë, unie à son ravisseur par des liens d'une force insolite, des sentiments et impulsions contradictoires, sublimés par la mise en scène de Patrick Verschuren.

NUBIANE ■

# FRANCE-GUYANE

[www.franceguyane.fr](http://www.franceguyane.fr)

## DEMAIN

### Quand le labo entre sur scène

Le Labo Théâtre de Saint-Laurent participe aux Tréteaux du Maroni. L'occasion de présenter son spectacle *Le temps d'aimer*, dans une ambiance night club. Les textes sont de Xavier Durringer, Chroniques des jours et des nuits, Chroniques, Que dire de plus du coq et Histoires d'hommes. Le labo, c'est avant tout un atelier amateur qui offre là sa huitième création cette année.

➤ Demain soir à 20 heures, case n°8 du camp de la Transportation à Saint-Laurent. Participation : 8 et 5 euros.



# FRANCE-GUYANE

[www.franceguyane.fr](http://www.franceguyane.fr)

## Du théâtre aux Tréteaux

Dans le cadre des Tréteaux du Maroni, les compagnies Ephéméride et Jeunes plumes présentent leur coproduction théâtrale *La Séparation des songes*, tirée d'un fait divers.

→ A 20 heures, à la case n°8 du camp de la Transportation à Saint-Laurent.

# FRANCE-GUYANE

www.franceguyane.fr

SORTIR DE JOUR COMME DE NUIT



photo DR

## Festival

# Entre chants, dances et contes

### Les Tréteaux du Maroni à Saint-Laurent

➔ Aujourd'hui à 11 heures à la place du marché, chants et danses pour les grands moments de la vie, groupe Seketi Mujer du Suriname. A 20 heures à la case n°8 du camp de la Transportation, *La séparation des songes*, des compagnies Ephéméride et Jeunes Plumes (entrée 8 et 5 euros).

➔ Demain, à 17 heures à la case n°8, *Un canard dans la lune*, compagnie Cirk'anard (entrée 8 et 5 euros).

➔ Lundi à 20 heures à la case théâtre n°8, *Trois rivières*, compagnie Urban Tap (entrée 8 et 5 euros).

Pour ce week-end de Pâques qui s'annonce long et festif, les Tréteaux du Maroni offrent une palette éclectique des arts vivants, mais aussi un voyage culturel entre le Suriname, la France hexagonale, la Guyane et les Etats-Unis. On retrouvera notamment la compagnie Urban Tap et Tamango, les compagnies Ephéméride et Jeunes Plumes et le groupe Seketi Mujer qui évoluent depuis plusieurs jours au cœur de ce grand festival. La compagnie de conte et marionnettes Cirk'anard, née en 2003 d'une rencontre entre étudiants de la faculté de Lille 2 et de musiciens du conservatoire, fait là son entrée dans le festival avec son spectacle *Un canard dans la lune*. Un conte animé pour les enfants de 6 à 12 ans, autour

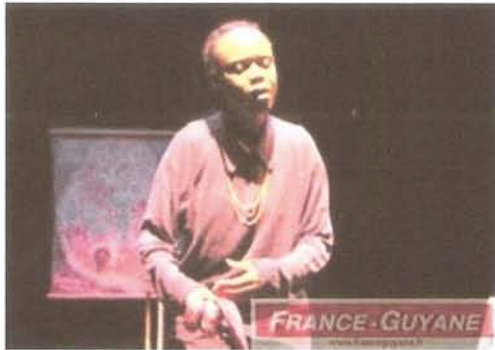
d'une rencontre entre sir Kanar et les animaux de la bergerie de la vallée des trois lunes. Elsa Mariani, funambule, danseuse et conteuse, et Matthieu Bachy, jongleur, conteur et clown, sont les acteurs de ce conte merveilleux.

Ce week-end est donc aussi l'occasion de retrouver le danseur guyanais de tap dance Tamango dans le cadre de sa compagnie Urban Tap, en résidence de création à Saint-Laurent depuis le 21 mars. Il présente le fruit de ses travaux, *Trois rivières*, dans la droite ligne du thème du festival de cette année, *Entre l'art et le sacré*. Une création où le danseur se retrouve face à son image intérieure et extérieure, confronté à ses désirs et ses réalités.

NUBIANE ■

## Le Voyage de Peggy

NUBIANE | France-Guyane | 26.04.2011



(DR)

### A partir de demain soir, Peggy Pettit Tissier est aux Tréteaux du Maroni

**Festival.** A partir de demain soir, Peggy Pettit Tissier fait son entrée au festival des Tréteaux du Maroni. Chanteuse, mais aussi danseuse, comédienne et enseignante à l'université du théâtre expérimental de New York, cette Afro-américaine nous invite, pour sa venue, à un *Voyage*.

Avec Charlie Jean-Charles, pianiste, et la complicité de Rémy Tissier, son époux, également auteur et peintre à la mise en espace, elle tisse un fil conducteur et spirituel qui parcourt et relie entre elles les musiques blues, gospel et populaires entre trois continents, l'Afrique, l'Amérique et l'Europe.

Originaire de Saint-Louis, dans le Missouri, Peggy Pettit est issue d'une famille au sein de laquelle



la culture du conte était très présente.

Elle a intégré l'université d'Antioch en 1969 et a joué en 1972 le rôle d'une orpheline, Billie Jean, dans le long métrage *Fille noire* de Ossie Davis, un drame qui lui vaudra le prix de la meilleure actrice par la NAACP (National Association for the Advancement of Colored people).

Elle est ensuite partie pour Londres, en 1974, où elle a travaillé avec des blancs de la classe ouvrière et des immigrés de la Caraïbe.

Puis elle est revenue à New York, où elle a poursuivi sa carrière dans le théâtre et écrit une dizaine de pièces, inspirées de ses racines afro-américaines et de contes, notamment, jouées en solo.

**- Voyage de Peggy Pettit, demain soir à 20 heures à l'église de Saint-Laurent, jeudi à 11 heures à l'hôpital de Saint-Laurent et à 20 heures à la case n°8 du camp de la Transportation, et vendredi à 20 heures à la case n°8 (entrée 8 et 5 euros).**

**- Les Tréteaux du Maroni, c'est aussi aujourd'hui à 20 heures avec la compagnie de danse Urban Tap à la case n°8 du camp de la Transportation (entrée 8 et 5 euros), et demain à 11 heures place du marché avec Chants et danses pour les grands moments de la vie de Seketi mujer et à 20 heures à la case n°8 Le Temps d'aimer du Labo théâtre (entrée 8 et 5 euros).**

[Article précédent](#)  
La Guyane éclectique

[Article suivant](#)  
GLOUTONS D'AWARA

## Temps forts des Tréteaux

| France-Guyane | 27.04.2011

**AUJOURD'HUI.** Les Tréteaux du Maroni suivent leur cours avec, aujourd'hui, *Chants et danses pour les grands moments de la vie* avec Seketi Mujer (à 11 heures, place du Marché), *Voyage* de Peggy Pettit (à 20 heures à l'église de Saint-Laurent) et *Le Temps d'aimer* du Labo théâtre (à 22 heures, case n°8 du camp de la Transportation, entrée 8 et 5 euros).

[Article précédent](#)  
Electro ou latino ?

[Article suivant](#)  
Peinture et conte à Franconie

JT Les Sekeli Mijer au marché

OUTRE-MER  
RADIO TELE INTERNET



ventes GRACE à l'Affichage  
Dynamique TLV

Cliquez ici

www.openitlv.com

Années Google

RÉGIONS

ÉMISSIONS

PROGRAMME TV

INFOS

ÉVÈNEMENTS

FORUM

RADIO Ô

FRANCE Ô



Guadeloupe



Guyane



Martinique



Mayotte



Nouvelle-Calédonie



Polynésie



Réunion



Saint-Pierre et Miquelon



Wallis et Futuna

outre-mer  
RADIO TELE INTERNET



## VOTRE GUIDE TV

Cherchez un programme dans le guide TV de la 1ère

Heure :

Maintenant

Thèmes :

Tous les thèmes

Date :

Le 27/04/2011

Chaîne :

Guyane 1ère

VALIDER

DIVERTISSEMENT

DOCUMENTAIRE

FEUILLETON

FILM

COURT MÉTRAGE

INFORMATION

MAGAZINE

SÉRIE

SPECTACLE

SPORT

TÉLÉFILM

### PROGRAMMES DU 26/04/2011 AU 11/05/2011

PLAGE HORAIRE PRÉCÉDENTE	13h00	13h30	14h00	14h30	PLAGE HORAIRE SUIVANTE
Mardi 26/04	13h00 - 13h16 MIDI GUYANE 1 ÈRE	13h16 - 14h00 FEUX DE L'AMOUR (LES)	14h00 - 14h58 POLICE DISTRICT (SAISON 2) (ACHAT)		
Mercredi 27/04	13h00 - 13h16 MIDI GUYANE 1 ÈRE	13h16 - 14h05 LEA PARKER (SAISON 2) (ACHAT)	14h05 - 14h52 POLICE DISTRICT (SAISON 3) (ACHAT)		
Judi 28/04	13h00 - 13h15 MIDI GUYANE 1 ÈRE	13h15 - 14h04 FEUX DE L'AMOUR (LES)	14h04 - 14h58 POLICE DISTRICT (SAISON 3) (ACHAT)		
Vendredi 29/04	13h00 - 13h20 MIDI GUYANE 1 ÈRE	13h20 - 14h05 LEA PARKER (SAISON 2) (ACHAT)	14h05 - 14h54 POLICE DISTRICT (SAISON 3) (ACHAT)		
Samedi 30/04	13h00 - 13h15 MIDI GUYANE 1 ÈRE	13h15 - 13h53 13H15, LE SAMEDI...	13h53 - 14h47 RIDING ZONE (SAISON 4)		
Dimanche 01/05	13h00 - 13h15 MIDI GUYANE 1 ÈRE	13h15 - 13h57 13H15 LE DIMANCHE...	13h57 - 14h58 MEDIAS, LE MAGAZINE		



JT Peggy Pettitt Tissier - Interview avec Koukorocho

outre-mer

RADIO TÉLÉ INTERNET



RÉGIONS

ÉMISSIONS

PROGRAMME TV

INFOS

ÉVÈNEMENTS

FORUM

RADIO Ô

FRANCE Ô



Guadeloupe



Guyane



Martinique



Mayotte



Nouvelle-Calédonie



Polynésie



Réunion



Saint-Pierre et Miquelon



Wallis et Futuna

outre-mer

RADIO TÉLÉ INTERNET



## VOTRE GUIDE TV

Cherchez un programme dans le guide TV de la1ere

Heure :

Maintenant

Thèmes :

Tous les thèmes

Date :

Le 28/04/2011

Chaîne :

Guyane 1ère

VALIDER

DIVERTISSEMENT

DOCUMENTAIRE

FEUILLETON

FILM

COURT MÉTRAGE

INFORMATION

MAGAZINE

SÉRIE

SPECTACLE

SPORT

TÉLÉFILM

### PROGRAMMES DU 27/04/2011 AU 12/05/2011

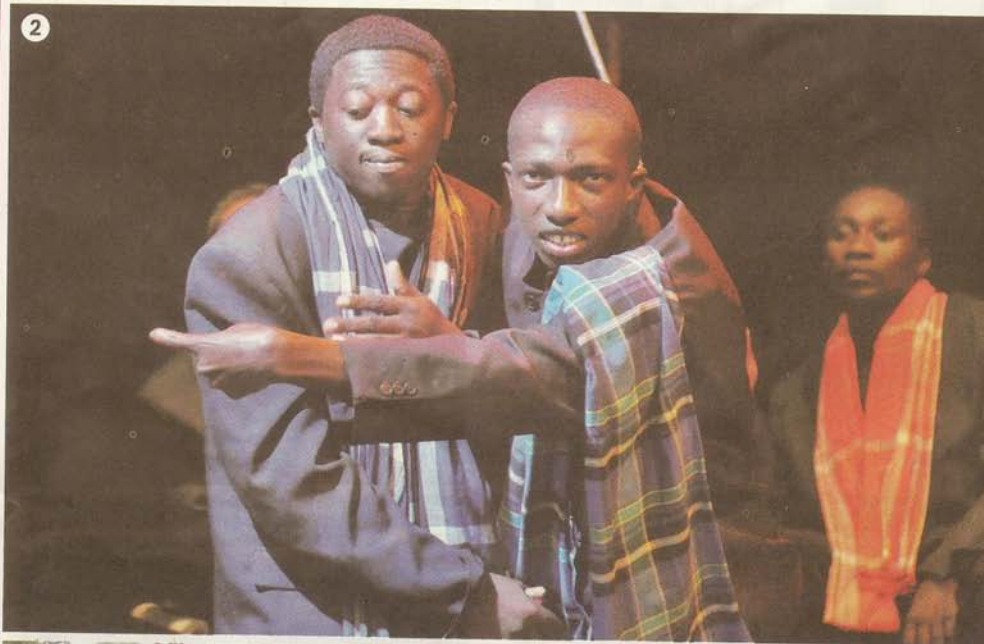
PLAGE HORAIRE PRÉCÉDENTE	PLAGE HORAIRE			PLAGE HORAIRE SUIVANTE
	00	19h30	20h00	
Mercredi 27/04	19h02 - 19h30 SOIR 3	19h30 - 19h58 JOURNAL GUYANE (LE)	19h58 - 20h02 METE AKOUM	20h07 - 20h38 T.N.T (TOUTE NOUVELLE TENDANCE)
Jeudi 28/04	19h02 - 19h30 SOIR 3	19h30 - 20h01 JOURNAL GUYANE (LE)	20h01 - 20h05 METE AKOUM	20h10 - 20h41 T.N.T (TOUTE NOUVELLE TENDANCE)
Vendredi 29/04	19h02 - 19h30 SOIR 3	19h30 - 19h58 JOURNAL GUYANE (LE)	19h58 - 20h02 METE AKOUM	20h03 - 20h33 T.N.T (TOUTE NOUVELLE TENDANCE)
Samedi 30/04	19h02 - 19h30 SOIR 3	19h30 - 19h58 JOURNAL GUYANE (LE)	19h58 - 20h02 METE AKOUM	20h03 - 21h34 CHOC ET CHOC AU ZENITH
Dimanche 01/05	19h02 - 19h30 SOIR 3	19h30 - 19h58 JOURNAL GUYANE (LE)	19h58 - 20h02 METE AKOUM	20h03 - 22h00 AUBERGE ESPAGNOLE L' (ACHAT)
Lundi 02/05	19h02 - 19h30 SOIR 3	19h30 - 19h58 JOURNAL GUYANE (LE)	19h58 - 20h02 METE AKOUM	20h07 - 20h38 T.N.T (TOUTE NOUVELLE TENDANCE)
Mardi 03/05	19h02 - 19h30 SOIR 3	19h30 - 19h58 JOURNAL GUYANE (LE)	19h58 - 20h02 METE AKOUM	20h07 - 20h38 T.N.T (TOUTE NOUVELLE TENDANCE)

À Saint-Laurent, la cinquième édition des **Tréteaux du Maroni** se termine ce samedi. Intitulée Rencontres du bout des mondes, cette édition 2011 était placée sous le thème de « L'art et le sacré ». **Organisée par Ks and Co, elle a duré trois semaines.** Aujourd'hui, chants et danses avec Seketi Mujer place du marché. (11 heures) et représentation de Kaidara (19 heures) au camp de la Transportation, suivie d'un concert surprise.

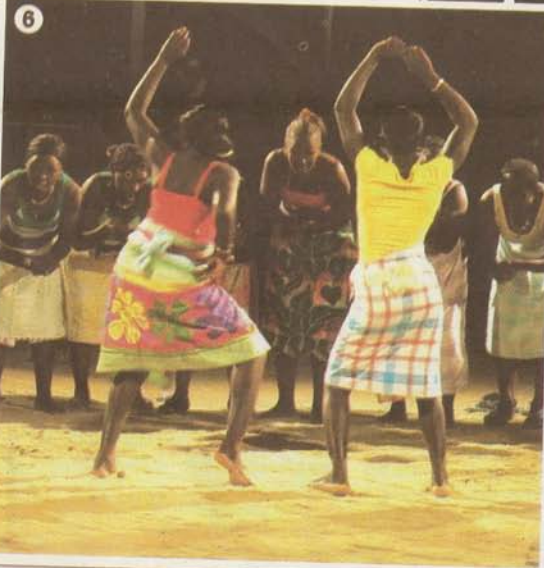
## Images



# LE FINAL DES TRÉTEAUX







- 1 Peggy Pettit, avec son pianiste Charlie Jean-Charles, était en concert au camp de la Transportation pour présenter *Voyage*, un spectacle musical et spirituel qui relie le blues, le gospel et les musiques dites populaires.
- 2 *Kaidara*, jouée par la compagnie Ks and Co. *Kaidara* est une fable rapportée par Ahmadou-Ampâté Bâ, un récit africain dans lequel le jeu des comédiens se mêle habilement aux imaginaires noir-marron et caribéens. L'équipe se compose de professionnels d'origine caribéenne, guyanaise, européenne, et pour la majeure partie surinamaïse.
- 3 *La Séparation des songes*, des compagnies Éphémérides et Jeunes Plumes & cie. Un spectacle inspiré d'un fait divers, l'enlèvement et la séquestration d'une enfant, Natascha Kampusch. Ce spectacle nous invite à repenser nos certitudes et pose la question de notre liberté.
- 4 The Free Vibes au marché, un groupe de musiciens venus du Suriname. Répertoire musical : roots, reggae, dub. Influences : Aswad, Bob Marley, UB40, Peter Tosh etc.
- 5 Tamango, compagnie Urban Tap, avec le spectacle en création « Trois rivières ». « Trois rivières met en scène le danseur Tamango face à son image intérieure et extérieure et la distance entre ses désirs et ses réalités comme un triptyque où il se transformera par trois fois pour devenir la trinité. »
- 6 Les Seketi Mujer, « Chants et danses pour les grands moments de la vie ». Chants de célébration et de mémoire, sur un rythme puissant, battu avec les mains. À retrouver à 11 heures au marché.



## Frans festival maakt doorreis naar Suriname



De Frans Guyanese La Cie KS and CO.-.

PARAMARIBO/CAYENNE — Een Frans festival dat in de periode van 9 tot en met 30 april zal worden gehouden in Frans-Guyana zal een zeer gevarieerd programma met als thema 'de kunst en het heilige' te bieden hebben. De opening van het festival is vandaag met als openingsact, een voorstelling van *La Compagnie Urban Top*. Aan dit programma doen onder andere verschillende Franse organisaties, Braziliaanse dansgroepen, toneelgroepen, buitenlandse en Suri-

naamse artiesten mee. *Les Seketi Mujer*, een dansgroep uit Boven-Suriname van het dorp Dan, zal liederen over vieringen en herinneringen in de vorm van de Seketidans presenteren. De toneelgroep die twee maanden terug in samenwerking met kunstenaar Marcel Pinas het theaterstuk *Kiudara* had georganiseerd in Moengo, zal ook deeluitmaken van het festival. De Franse/Surinaamse organisatie KS & CO die hiermee belast is, presenteert dan voor

de tweede keer het theaterstuk aan de Fransen. *Kiudara*, is een fabelachtig Afrikaans verhaal dat in een toneelspel op een vakkundige en handige manier denkbeeldige zwarte marrons en mensen uit Caraïbisch Gebied vermengt. Verder doet nog de Surinaamse formatie *The Free Vibes* mee aan het festival. Het Franse festival maakt op 30 april zijn doorreis naar Suriname en blijft tot en met 12 mei.-.